

Gebruiksaanwijzing



MULTI OIL

CE

Bestelnr. 6010805

(I) DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ La Ditta Pentair International Srl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottoelencate e loro successive modifiche.	(GB) EC DECLARATION OF CONFORMITY The company Pentair International Srl declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.
(F) DECLARATION CE DE CONFORMITE La Société Pentair International Srl déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mentionnés sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.	(D) EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Die unterzeichnende Firma Pentair International Srl erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.
(E) DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD La empresa Pentair International Srl declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.	(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE A empresa Pentair International Srl declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.
(NL) CONFORMITEITSVERKLARING CE Pentair International Srl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen en latere wijzigingen.	(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING Undertegnede firma Pentair International Srl erklærer hermed under ansvar, at nedennævnte produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Væsentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedenundernævnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.
(SE) TILLÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE Företaget Pentair International Srl intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikerade produkterna överensstämmer med de hälso- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.	(N) SAMSVARSERKLÆRING Firmaet PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor.
(FIN) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS Yhtiö Pentair International Srl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisten turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukaisia, joista alla luetelluissa direktiiveissä sekä niiden myöhemmissä muutoksissa.	(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ Η εταιρεία Pentair International Srl δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφάλειας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγιών και επακόλουθων τροποποιήσεών τους.
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z UE Firma Pentair International Srl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.	(RO) DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE Firma Pentair International Srl declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sănătății, în baza directivelor menționate mai jos și a succesiilor lor modificări.
(H) EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT A Pentair International Srl cég saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alábbi többször módosított irányelvek vonatkoznak.	(CZ) PROHLÁŠENÍ ES O SHODĚ Firma Pentair International Srl zodpovědně prohlašuje, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrnice a následujících změn.
(TR) AT UYGUNLUK BİLDİRİSİ Pentair International Srl firması kendi sorumluluğu altında aşağıdaki elektropompları Güvenlik ve Sağlık Kuruma Şartlarına, sayılı direktiflere ve sonraki değişikliklere göre, uygun olduğunu bildirir.	(RUS) ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ CE Фирма Pentair International Srl заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.
(BG) ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Фирмата Pentair International Srl декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.	(EE) VASTAVUSE TUNNISTUS Ettevõtte Pentair International Srl kuulutab, oma vastutusest, et allpool mainitud tooted vastavad Tervishoole ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevatel parandustes.
(GA) DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA UM CE Dearbhaíonn an chuideachta Pentair International Srl, faoi bhun a fhreagrachta féin, go bhfuil na táirgí thíosluaite i gcomhréir leis na caighdeáin Sláinte agus Sábháilteachta arna sonraí sna treoracha sa liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.	(LV) EK ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS Uzņēmuma Pentair International Srl paziņo uzņemoties atbildību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst attiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.
(LT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA Įmonė „Pentair International Srl“ išskirtinai savo atsakomybe pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sveikatos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvose bei tolesnėse pataisose.	(MT) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA Il-kumpanija Pentair International Srl tidikjara, fuq responsabilità tagħha stess, li l-prodotti msemmija hawn isfel huma konformi mal-istandards rilevanti dwar is-Sa'a u s-Sigurtà kif speifikat fid-direttivi elenkati u sussegwenti emendi.
(SK) VYHLÁSENIE EHS O ZHODE Firma Pentair International Srl prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpisy Bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.	(SLO) ES IZJAVA O SKLADNOSTI Podjetje Pentair International Srl z vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

ART.

MULTIOIL



DIRECTIVES:
2006/42/EC
2008/95/EC
2004/108/EC
2000/14/EC

HARMONIZED STANDARDS:
EN 609
EN 60335-1
EN 60335-2-51
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 12639

09

Pentair International S.a.r.l.
Avenue de Sevelin, 18
1004 Lausanne, Switzerland

V. Brundu
PLANT MANAGER
Lugnano (Pisa) 29/12/2009

Geachte klant,

Wij feliciteren u met de aanschaf van dit **FLOTEC** produkt. Zoals alle **FLOTEC** produkten is ook dit apparaat op basis van de nieuwste technische inzichten ontwikkeld en onder toepassing van de betrouwbaarste en modernste elektrische / elektronische componenten vervaardigd.

Neemt u s.v.p. enkele minuten de tijd, om de volgende gebruikshandleiding door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt.

Hartelijk dank!



Inhoud

Hfd.stk. 1	Algemeenheden	(NL) 1
Hfd.stk. 2	Beperkingen aan het gebruik	(NL) 1
Hfd.stk. 3	Installatie	(NL) 2
Hfd.stk. 4	Elektrische aansluiting	(NL) 3
Hfd.stk. 5	Inbedrijfstelling	(NL) 3
Hfd.stk. 7	Onderhoud en schadeonderzoek	(NL) 4
Aanhangsel	Figuren	pag. 90

Waarschuwing voor persoonlijke en materiele veiligheid

Bijzondere aandacht schenken aan de ondertekeningen met de volgende tekens.



GEVAAR

Houdt de technische apparaten buiten het bereik van kinderen!



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

Waarschuwt voor het risico van elektrische schokken wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



GEVAAR

Waarschuwt voor groot gevaar voor personen en/of voorwerpen wanneer de voorschriften niet in acht genomen worden.



WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van dit voorschrift veroorzaakt risico van beschadiging van de pomp en/of van de installatie.

Hfd.stk. 1 Algemeenheden

ATTENTIE: Voor over te gaan tot de installatie, de inhoud van deze handleiding aandachtig lezen.

De schade veroorzaakt door het niet opvolgen van de gegeven aanwijzingen zal niet door garantie zijn gedekt.

Bewaar met zorg deze gebruiksaanwijzing. In geval van problemen, neemt men eerst contact op met de klanten servicedienst, men wordt hierbij verzocht te controleren dat men niet een fout heeft gemaakt bij het gebruik of dat het gaat om een reden die niets met de werking van het apparaat heeft te maken.

Het water komt aan de voorkant naar binnen terwijl de uitgang radiaal is geplaatst.

Op het moment van de aanschaf dient men te controleren dat de pomp geen schade heeft opgelopen tijdens het transport. In geval van eventuele schade, onmiddellijk de dealer (binnen 8 dagen vanaf de aanschafdatum) waarschuwen.

Hfd.stk. 2 Beperkingen aan het gebruik

De elektrische periferiepompen van de Serie **MULTIOIL** zijn gemaakt voor het pompen van diesel, huisbrandolie uit reservoirs en bekken. Ze zijn vooral geschikt voor het gebruik in fabrieken, werkplaatsen, scheepswerven, industrieën en particuliere woningen.

De leidingen in de set van Multioil zijn geschikt voor de doorgang van gasolie, maar bieden geen garantie bij een langdurige stilstand van deze vloeistof. Maak de leidingen na elk gebruik leeg en reinig ze regelmatig. De integriteit van het product is niet gewaarborgd bij gebruik met andere vloeistoffen dan gasolie of water.

De leidingen mogen bovendien niet rechtstreeks aan weersinvloeden worden blootgesteld: extreem lage temperaturen, warmte of rechtstreekse blootstelling aan zonnestralen kunnen een nadelig effect hebben op de kwaliteit en breuken veroorzaken.



WAARSCHUWING

De pomp is niet geschikt voor het pompen van water, zout of vuil water, voor het aanvoer van water voor voedingsdoeleinden, blijvende vloeistoffen of vloeistoffen met schurend materiaal (bijvoorbeeld zand). In het geval dat de gepompte vloeistof zand of andere schurende elementen bevat is het gebruik van een filter noodzakelijk.



WAARSCHUWING

In geval van reservoirs vanaf 1000 l is het verplicht een af- en aanslaand leverplustool te gebruiken.

Technische gegevens	MULTIOIL
Netspanning / Frequentie	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	550 Watt
Type bescherming	IPX4
Aanzuigverbindingstuk	33,25 mm (1" F)
Verbindingstuk van uitgaande leiding	33,25 mm (1" F)
Pompcapaciteit	min. 300 l/h - max. 2.100 l/h
Opstuwhoogte	min. 2.5m - max. 36m
Maximale aanzuighoogte drukverval meegerekend	5 m met bodemklep
Voedingssnoer	H07RN-F
Motor	monofase, continu ingeschakeld. Externe ventilatie, met permanent ingeschakelde condensator
Gewicht	8,6 Kg
Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	3 mm
Maximale druk, toegestaan tijdens bedrijf	6.5 bar
Minimale omgevingstemperatuur	5° C
Maximale omgevingstemperatuur	40° C
Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof	35° C in continu bedrijf
Maximum aantal keren opstarten per uur	30 gelijkmatig verdeeld
geluidsvermogensniveau (Lwa)*	80 dB
geluidsdruk niveau (Lpa)	68,6

de geluidsemissiewaarden zijn verkregen volgens de norm EN 12639

*meetmethode volgens EN ISO 3746

Hfd.Stk. 3. Installatie (Zie Fig.1)



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

Alle handelingen betrekking hebbend op de installering moeten uitgevoerd worden met de pomp los van het voedingsnet.



WAARSCHUWING

De elektropomp en alle buizen beschermen tegen bevrozing en tegen weersomstandigheden.



GEVAAR

Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij over het gebruik van het apparaat zijn voorgelicht door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid of onder toezicht. Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat spelen.



GEVAAR

Om ernstig persoonlijk letsel te voorkomen, is het absoluut verboden de handen in de opening van de pomp te steken, indien de pomp is aangesloten aan het voedingsnet. De pompen van deze serie zijn niet geschikt voor gebruik in zwembaden en voor de bijbehorende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.

Gebruik een aanzuigleiding (2) van gelijke diameter als die van de aanzuigopening van de elektrische pomp (1).

In het geval dat de hoogte (HA) de 4 meter overtreft, moet men een buis met grotere doorsnede gebruiken. De aanvoerleidingen moeten luchtdicht zijn. Ze mogen ook geen zwanehalzen en/of naar beneden hellende stukken hebben: deze kunnen de vorming van luchtzakken bevorderen waardoor de elektrische pomp niet meer goed kan werken. Aan het onderste uiteinde van deze leiding moet een klep (3) met filter (4) worden gemonteerd, ongeveer een halve meter onder het niveau van de te pompen vloeistof (H1). Om drukverval te voorkomen moet men voor de uitgaande leiding een diameter kiezen die gelijk aan of groter dan de aansluiting (5) op de pomp is. Aangeraden wordt om direct op de uitgang een antiterugloopklep (6) te monteren, om schade ten gevolge van "terugslag" te voorkomen.

De leidingen moeten zodanig worden gemonteerd, dat eventuele trillingen, spanningen en gewichten niet bij de pomp komen. De leidingen moeten de korst mogelijk weg volgen, zonder teveel bochten.

Controleer tenslotte dat de motor in een geventileerde omgeving is geïnstalleerd. In het geval van vaste installaties raadt men aan om de elektrische pomp op het steunoppervlak te bevestigen, de installatie met een flexibel stuk slang aan te sluiten en tussen het steunoppervlak en de pomp een laag rubber (of ander trillingsdempend materiaal) te steken, om de trillingen te verminderen. Gebruik bij vaste installaties voor dat doel geschikte leidingen die bestand zijn tegen een langdurige stilstand van gasolie. Controleer anders of de regels voor een correct onderhoud van de bijgeleverde leidingen in acht worden genomen. De installatieplaats moet stabiel en droog zijn om een correcte en voortdurende werking van de drukketel te garanderen.

OPGELET!!!

De montage van zowel de aanzuig- als van de uitgaande leiding moet met de maximale zorg worden uitgevoerd. Controleer dat alle schroefaansluitingen hermetisch dicht zijn. Wel moet men een te hoge belasting voorkomen tijdens het aandraaien van de schroefaansluitingen of van andere componenten. Gebruik de hennep voor het lekdicht sluiten van de aansluitstukken.

Bovendien moet de pomp zodanig stabiel worden gemonteerd dat voorkomen kan worden dat deze valt. Bovendien moet de pomp niet onder water kunnen lopen.

Hfd.stk. 4 Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING

Nagaan of de spanning en de frekwentie, zie plaatje, overeenkomen met die van het beschikbare voedingsnet.



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

De man die verantwoordelijk is voor de installatie moet nagaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een doeltreffende grondaarding volgens de geldende normatieven.



GEVAAR

Risico voor elektrische schokken

Het is nodig na te gaan of de elektrische voedingsinstallatie voorzien is van een differentieel schakelaar met hoge gevoeligheid $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100T739)

Bescherming tegen overbelasting

De pompen MULTIOIL hebben een ingebouwde thermische motorbeveiliging. In geval van overbelasting zal de pomp tot stilstand komen. Nadat de motor afgekoeld zal hij weer automatisch opstarten. (Voor storingen, oorzaken en oplossingen: zie storingzoeken, punt 3).

Electrische voedingskabels en verlengkabels mogen geen doorsnede hebben onder H07RN-F. De stekker en de aansluitingen moeten worden beschermd tegen waterspatters.

Men wordt verzocht om zich te wenden tot een gespecialiseerde electriciën.

Hfd.Stk. 5 Inbedrijfstelling (Zie Fig.1)



WAARSCHUWING

Gebruik de elektrische pomp alleen binnen het op het plaatje aangegeven bedrijfsgebied.



WAARSCHUWING

Voorkom in ieder geval dat de pomp zonder water loopt, anders kan hij oververhit raken. In dat geval zal het water in het systeem erg heet worden en kan men zich daaraan pijn doen. Men moet dan de stekker eruit trekken en laten afkoelen.



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp niet draaien met de uitgaande leiding helemaal dicht.



WAARSCHUWING

Laat de elektrische pomp niet met gesloten uitgaande leiding of selectieklep draaien. In geval van gebruik met diesel, kan de eventueel ontwikkelde warmte, veroorzaakt door gesloten uitgaande leiding, brandgevaar veroorzaken.

Voordat men de pomp in bedrijf stelt, moet men controleren dat de motor vrij kan draaien en geen enkele hinder daarbij ondervindt.

Veiligheidsaanwijzingen voor het in bedrijf stellen

Voorkom dat de pomp wordt blootgesteld aan vochtigheid. Bescherm de pomp tegen regen. Controleer dat er zich geen druppelende verbindingstukken boven de pomp bevinden. Gebruik de pomp niet in natte of vochtige omgevingen. Controleer dat de pomp en de elektrische aansluitingen op plaatsen zijn geïnstalleerd waar overstromingen ze niet kunnen bereiken.

Vóór het gebruik de pomp altijd aan een controle met het oog (vooral de kabels van netvoeding en de stekker) onderwerpen.

Indien de pomp is beschadigd mag deze niet worden gebruikt.

In geval van beschadigingen mag men de pomp uitsluitend laten controleren door een gespecialiseerde servicedienst. Niet de pomp transporteren aan de kabel en niet aan de kabel trekken om de stekker uit de contactdoos te halen. Bescherm de stekker en de voedingkabels tegen warmte, olie en scherpe hoeken.



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Het voedingssnoer mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

Algemeen: Vóór het opstarten van de elektrische pomp vult men het pomplichaam en de aanzuigslang met de vuldop. Controleer dat er geen lekken zijn, sluit de dop en start de pomp. Indien de elektrische pomp voor lange perioden ongebruikt blijft, moet men vóór het opnieuw opstarten alle handelingen voor het vullen herhalen.

1. Maak de pomp los van het elektrische net
2. Verwijder de dop van het pomplichaam (9).
3. Draai hennep om de schroefdraden van de aanzuigslang (teflonband is niet geschikt, omdat het aantastbaar is bij contact met diesel of andere brandstoffen) en draai de antiterugkeerklep (3) aan.
4. Vul de aanzuigslang (2) en dicht de schroefdraden af met hennep.
5. Draai de aanzuigslang goed op de aanzuigopening aan de zijkant (1) van het pomplichaam.
6. Vul het pomplichaam door de uitlaatopening (5), totdat de diesel net niet uit het luchtgat (9) komt en het niveau van de diesel stabiel blijft.
7. Voorzie de schroefdraden van de kleine beluchtingschroef (9) van hennep en controleer dat de vuldop goed is gesloten.
8. Voorzie ook de schroefdraden van de slang van de uitgaande leiding (6) van hennep en schroef hem zorgvuldig aan de uitlaatopening (5).
9. Voor het aansluiten van het leverpistool op dezelfde manier te werk gaan.

De pomp is nu bedrijfsklaar. Steek de stekker in een contactdoos van 230 V en druk de schakelaar in. Opmerking: het is raadzaam om de vloeistof van het reservoir niet helemaal op te zuigen teneinde te voorkomen dat de pomp ook lucht opzuigt en opnieuw moeten worden gevuld.

Hfd.stk. 6 Onderhoud en schadeonderzoek



GEVAAR
Risico voor
electrische schokken

Voor iedere onderhouds-ingreep moet de verbinding met het net worden onderbroken.

Controleer regelmatig dat de aanzuigopening van de pomp niet verstopt is door eventueel onraad.

Om mogelijke storingen te voorkomen raadt men aan om regelmatig de geleverde druk en de stroomopname te controleren. Een afname van de druk is een teken van slijtage van de elektrische pomp. Zand en andere bijtende materialen in de vloeistof in de uitgaande leiding veroorzaakt een snelle slijtage en een vermindering van de prestaties. In dit geval wordt aangeraden een filter te installeren. Een verhoging van de stroomopname is een teken van abnormale mechanische in de pomp en/of in de motor.

In het geval dat de elektrische pomp voor een lange periode ongebruikt moet blijven (bijvoorbeeld een heel jaar), raadt men aan hem helemaal te legen, de pomp te spoelen met schoon water en op te bergen op een **droge** plaats en **veilig voor de vorst**.

De leidingen in de set van Multioil zijn geschikt voor de doorgang van gasolie, maar bieden geen garantie bij een langdurige stilstand van deze vloeistof. Maak de leidingen na elk gebruik leeg en reinig ze regelmatig. De integriteit van het product is niet gewaarborgd bij gebruik met andere vloeistoffen dan gasolie of water.

De leidingen mogen bovendien niet rechtstreeks aan weersinvloeden worden blootgesteld: extreem lage temperaturen, warmte of rechtstreekse blootstelling aan zonnestralen kunnen een nadelig effect hebben op de kwaliteit en breuken veroorzaken.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
DE ELECTRISCHE POMP POMPT GEEN VLOEISTOF, DE MOTOR DRAAIT NIET	1) Geen aanvoer 2) Motorbescherming afgeslagen 3) Condensator defect 4) As of pomprotor geblokkeerd	1) Controleer of er spanning is en of de stekker er goed is ingestoken 2) Wacht tot de motor is afgekoeld 3) Vervang de condensator 4) Controleer de oorzaak en maak de pomp weer draaiend
DE MOTOR DRAAIT, MAARDE POMP GEEFT GEEN VLOEISTOF	1) De pomp is niet gevuld 2) De antiterugkeerklep is niet in de te pompen vloeistof gedompeld 3) De pomp zuigt lucht aan 4) Aanwezigheid van lucht in het systeem 5) Bodemklep verstopt 6) Aanzuighoogte te groot	1) Vul de pomp (zie hfds. 5) 2) Dompel de antiterugkeerklep onder 3) Controleer dat alle aansluitstukken lekdicht zijn 4) Vul de pomp (zie hfds. 5) 5) Reinig het filter van de bodemklep 6) Verminder de aanzuighoogte
DE POMP LEVERT ONVOLDOENDE PRESTATIES	1) Aanzuigslang te nauw 2) Vloeistof vuil	1) Gebruik een aanzuigslang met grotere diameter 2) Reinig het filter vaker
DE ELECTRISCHE POMP KOMT TOT STILSTAND NA EEN PERIODE VAN ACTIVITEIT, DAN SLAAT DE THERMISCHE MOTORBEVEILIGING AF	1) Voeding niet overeenkomstig de gegevens op het typeplaatje 2) Er zit iets vast in de pomprotor 3) Vloeistof te dik	1) Controleer de spanning op de geleiders van het voedingssnoer 2) Demonteer het hydraulische deel van de elektrische pomp en verwijder eventuele onraad 3) Vervangen de elektrische pomp door een geschikt type

Indien men dit alles heeft uitgevoerd en de storing is nog niet verholpen, dan moet men zich te wenden tot de klantendienst.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

(P) CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este aparelho tem garantia legal, segundo as leis e as disposições vigentes na data e no país de compra, relativamente aos vícios e defeitos de fabrico e/ou do material utilizado. A garantia limita-se à reparação ou à substituição, nos Centros de Assistência autorizados pela PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., da bomba ou das partes julgadas com mau funcionamento ou defeituosas. Os componentes sujeitos a desgaste como, por exemplo, empanque mecânico e contraface, anéis e juntas de estanqueidade, rotor e secção hidráulica, membranas e cabos eléctricos estão garantidos por um período não superior à sua vida útil. Para a correcta utilização e duração do produto, como também para usufruir do direito à garantia, é necessário fazer a revisão e, eventualmente, substituir nos centros de assistência autorizados estas partes, em função da sua utilização. Para exercer o direito de garantia, em caso de avaria, dirija-se directamente ao revendedor e/ou ao Centro de Assistência autorizado. A eventual denúncia do produto julgado defeituoso tem que ser apresentada logo que for relevada a anomalia e, de qualquer maneira, dentro dos prazos previstos pela lei. O direito à garantia conta desde a data de compra e tem que ser demonstrado pelo comprador mediante apresentação contextual do documento comprovante à compra: recibo fiscal, factura ou documento de remessa. A garantia deceita: se a avaria é provocada por tratamentos ou operações impróprias e colocação em funcionamento ou armazenamento incorrectos, erros de ligação eléctrica ou hidráulica, falta ou inadequada protecção. Se o equipamento ou a instalação do aparelho não tiverem sido efectuados correctamente. Se a avaria foi devida a causas de força maior ou outros factores externos e incontroláveis. Se foram utilizados líquidos abrasivos ou corrosivos ou diferentes aos permitidos no aparelho e, desta forma, não compatíveis com os materiais utilizados na construção das bombas. No caso de utilização do produto além dos limites declarados na plaqueta de classificação ou em condições não permitidas e de intervenções por parte do comprador ou do pessoal não autorizado para a desmontagem, mesmo que parcial do produto, modificações ou violações. Se os materiais são avariados em consequência do seu desgaste natural. Todo uso diferente do indicado no manual de uso e manutenção não é garantido, se não expressamente indicado por escrito pelo produtor. Recomenda-se sempre ler atenta e antecipadamente o livrete de instruções. **Advertências:** No caso de que o seu aparelho não funcione, verifique se a falta de funcionamento não foi provocada por outros motivos, por exemplo, interrupção da alimentação eléctrica dos aparelhos de controlo ou de comando ou manipulação não adequada. Lembrar de apresentar junto com o aparelho defeituoso a seguinte documentação: Recibo de compra (factura, recibo fiscal) descrição detalhada do defeito encontrado

(NL) GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een wettelijke garantie volgens de geldende wetten en normen op datum en in het land van aankoop met betrekking tot fabricage- en/of materiaalfouten. De garantie is beperkt tot het repareren of vervangen van de pomp of van de onderdelen waarvan door een officieel PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Assistentiecentrum is erkend dat ze slecht functioneren of defect zijn. De onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage, zoals bijvoorbeeld mechanische afdichtingen, afdichtingsringen en pakkingen, de rotor en het hydraulische gedeelte, membranen en elektrische kabels, zijn gegarandeerd voor een periode die hun nuttige levensduur niet overschrijft. Voor een correct gebruik, het garanderen van de juiste levensduur van het product en om gebruik te kunnen maken van het recht op garantie, dienen deze onderdelen te worden gereviseerd en indien nodig vervangen door een van de officiële assistentiecentra ten behoeve van hun gebruik. Om gebruik te maken van het recht op garantie dient u zich in geval van een defect rechtstreeks tot uw verkoper en/of het officiële assistentiecentrum te wenden. De eventuele claim voor het defecte product moet meteen na het optreden van de storing worden ingediend of in ieder geval binnen de daarvoor vastgestelde wettelijke termijn. Het recht op garantie treedt in werking op de datum van aankoop; de koper dient dit aan te tonen door gelijktijdig met de claim het aankoopbewijs te overhandigen: kassabon, factuur of leveringsbon. De garantie vervalt: als het defect wordt veroorzaakt door ongelijke hantering of handelingen en verkeerd gebruik of opslag, onjuiste elektrische of hydraulische aansluitingen, ontbrekende of ontoereikende beveiliging en als het apparaat niet correct is geïnstalleerd. Als het defect wordt veroorzaakt door overmacht of andere externe onbeheersbare factoren. Als het product wordt gebruikt met schurende of corrosieve vloeistoffen of andere vloeistoffen dan de toegestane die niet compatibel zijn met de materialen die voor de constructie van de pompen zijn gebruikt. Als de op het sletplaatje voorgeschreven limieten worden overschreden, als het apparaat wordt gebruikt in niet-toegestane omstandigheden en in het geval van handelingen door de koper of door niet-erkend personeel om het product geheel of gedeeltelijk te demonteren, aan te passen of te wijzigen. Als de materialen defect zijn als gevolg van hun natuurlijke slijtage. Geen enkel gebruik dat afwijkt van wat in de gebruiks- en onderhoudshandleiding staat, valt onder de garantie, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk is vermeld door de producent. Het verdient altijd aanbeveling om van tevoren aandachtig de handleiding te lezen. **Waarschuwingen:** Als uw apparaat niet naar behoren functioneert, controleer dan eerst of de storing geen andere oorzaken heeft, zoals bijvoorbeeld het uitvallen van de stroom, controle- of besturingssapparatuur of onjuist gebruik. Vergeet niet de volgende documentatie bij het defecte apparaat te voegen: aankoopbewijs (factuur, kassabon) - nauwkeurige beschrijving van het defect.

(DK) GARANTIBETINGELSER

Denne apparat er i henhold til de love og regler, der var gældende på tidspunktet for købet i det land, hvor købet blev foretaget, dækket af en juridisk garanti med hensyn til fejl og mangler ved fremstillingen og/eller ved det anvendte materiale. Garanten dækker udelukkende for reparation eller udskiftning af pumpen eller dertiligt fungerende eller defekte dele på et Autoriseret PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. Servicecenter. For de dele, der udsættes for slitage, som f.eks. mekanisk tæthet og tæthed af bagside, tætningsringe og -pakninger, rotor og hydraulisk led, membraner og elektriske kabler, gælder garantien kun i løbet af deres almindelige levetid. For at opretholde produktets funktionsdygtighed i løbet af dens forventede levetid, samt for at blive ved med at have ret til garantien, skal man lade disse dele kontrollere og om nødvendigt udskifte på autoriserede servicecentre, efter behov i betragtning af anvendelsen. For at udøve garantiretten i tilfælde af skade, skal De henvende Dem direkte til Deres forhandler og/eller til det autoriserede servicecenter. En eventuel anmeldelse af et produkt, der anses for at være behæftet med fejl, skal foretages, så snart uregelmæssigheder konstateres, og under alle omstændigheder inden for de af loven fastsatte frister. Garantiretten løber fra købsdatoen, og køberen skal dokumentere sin ret ved forevisning af: bon, faktura eller leveringsdokument. **Garantien bortfalder:** Hvis fejlen skyldes uhensigtsmæssige behandlinger eller handlinger, forkert indretning eller opmagasiner, samt forkerte elektriske eller hydrauliske forbindelser, utilstrækkelig eller overhovedet ingen beskyttelse. Hvis apparatet ikke er indrettet eller installeret rigtigt. Hvis fejlen skyldes force majeure eller andre ydre faktorer, der ikke kan kontrolleres. Hvis produktet anvendes sammen med ætsende eller korroderende væsker eller væsker, der afviger fra de tilladte og som ikke er forenelige med pumpens fremstillingsmateriale. Hvis produktet anvendes i strid med de på specifikationsmærket angivne grænser eller i uilludte omgivelser, eller hvis brugeren eller uautoriseret personale udfører hel eller delvis afmontering, ændring eller manipulering af produktet. Hvis materialerne ødelægges som følge af naturligt slid. Der garanteres på ingen vis for enhver anvendelse, der afviger fra angivelserne i betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen, med mindre der leveres en udtrykkelig skriftlig tilladelse dertil af fabrikanten. Det tilrådes altid på forhånd at læse instruktionsbogen omhyggeligt. **Advarsel:** Såfremt Deres apparat ikke skulle virke, kontrolleres det, om den manglende funktion skyldes andre årsager, fx afbrydelse af strømforsyningen til overvågnings- eller betjeningsudstyr eller utilsigtet ændring. Husk at vedlægge det fejlbehæftede apparat følgende dokumentation: kvittering for købet (faktura, bon) detaljeret beskrivelse af den konstaterede fejl

(FIN) TAKUUEHDOT

Tämän laitteen kattava hankintamaassa ostopäivänä voimassa olevien lakien ja normien mukainen takuu koskien materiaali- ja/tai valmistusvikoja. Takuu käsittää pumpun tai todetusta toimintahäiriöstä kärsivien takkia viallisten osien korjauksen tai vaihdon PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l.:n valtuuttaman huoltoilikeen toimesta. Kulutukselle alttiit laiteosat kuten esimerkiksi tiivistysholkki ja takapinta, tiivistysrenkaat ja tiivisteet, juoksupyörä ja hydrauliset osat, kahvot ja sähkökaapelit, kuuluvat takuun piiriin niiden luonnollisen käyttöajan ajan. Laitteen tarkoituksenmukaisen hyödyntämisen ja kestävyys sekä takuuoikeuden käyttöön vuoksi on välttämätöntä suorittaa laitteen tarkistus ja mahdollisesti vaihtaa valtuutettujen huoltoilikeiden toimesta edellä mainitut laiteosat niiden käyttöasteen mukaisesti. Mikäli laite osoittautuu vialliseksi, voidaan takuuoikeutta käyttää kääntymällä suoraan jälleenmyyjän ja/tai valtuutetun huoltoilikeen puoleen. Mahdollinen ilmoitus viallisena pidettävästä tuotteesta on tehtävä välittömästi vain ilmetessä ja kuitenkin lain säättämän määräajan puitteissa. Takuuoikeus on voimassa ostopäivästä lukien ja ostajan on osoitettava se esittämällä toiste hankintansa: ostokuitti, lasku tai toimitusasiakirja. Takuun raukkeminen: takuu ei kata vikoja, jotka aiheutuvat väärästä käsittelystä tai väärästä toimenpiteistä, virheellisestä käyttökäytöstä tai varastoinnista, virheellisestä sähkö- tai hydraulikkennästä, puuttuvasta tai epätarkoituksenmukaisesta suojuksesta. Takuu ei ole voimassa, jos asennus tai laitteen asennuksen ei ole suoritettu asianmukaisella tavalla. Jos vika johtuu ylipääsemättömästä esteestä tai muista ulkopuolisista tai hallitsemattomista tekijöistä. Jos tuotteesta on käytetty hankaavia tai syövyttäviä aineita tai aineita, jotka eivät ole sallittuja tai yhteensopivia pumpun valmistusmateriaalien kanssa. Takuu raukeaa silinä tapauksessa, että tuotteen käyttö ylittää tuotekivien osoittaman käyttörajoituksen tai sitä käytetään asiaankuulumattomissa olosuhteissa tai jos ostaja tai valtuuttamaton huoltohenkilö on suorittanut laitteeseen toimenpiteitä sen osittaiseksiin purkamiseksi, muuttamiseksi tai korjaamiseksi. Jos materiaalit ovat menneet pilalle niiden luonnollisen kulumisen ansiosta. Käyttökäivä käyttö- ja huolto-oppaan vastainen käyttö on takuun ulkopuolella, ellei tätä ole selvästi ja kirjallisesti osoitettu laitevalmistajan toimesta. On aina suositeltavaa lukea huolellisesti käyttöohjeet ennen laitteen käyttöä. Huomautuksia: Mikäli laitteenne ei toimi asianmukaisesti tarkistakaa, ettei toimintahäiriö johdu muista syistä, kuten esim. sähkövirran katkoksesta valvonta- tai ohjauslaitteissa tai epäasianmukaisesta käsittelystä. muistakaa liittää viallisen laitteen mukaan seuraavat asiakirjat: Ostotositte (ostokuitti tai lasku) - yksityiskohtainen kuvaus havaitusta vialta

(N) GARANTI

Denne apparat er dækket af en juridisk garanti i henhold til gældende love og forskrifter i bruktlandet på det tidspunkt som købet ble foretaget. Garantien gælder for fabrikationsfejl og -mangler og/eller fejl ved materialet som er brukt. Garantien begrænser sig til reparation eller bytning ved serviceværksted godkendt af PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l., og pumpen eller de dele som har funktionsfejl eller er defekte. De komponentene som udsættes for slitage som f.eks. mekanisk tæthet og møttern, ringer og pakninger, rotor og hydraulisk enhet eller membraner og elektriske ledninger er garanteret for en periode som ikke overskrider deres levetid. For korrekt anvendelse og for at sikre produktet en lang og mulig levetid, såvel som at kunne nyde godt af garantiretten, er det nødvendigt at sørge for jævnlig kontrol og eventuel udskiftning af slitte dele, ved at autoriseret værksted. For at udøve den juridiske garantiretten dersom fejl skulle opstå, skal du henvende dig direkte til din forhandler og/eller til et autoriseret serviceværksted. En eventuel klage på et antatt defekt produkt skal fremmes så snart uregelmæssigheden opdages og uanset inden det tidspunkt som loven foreskriver. Garantiretten trår i kraft fra salgsdatoen og kløperen må derfor presentere et salgsdokument som kvittering, faktura eller leveringsdokument. **Garantien er ikke gyldig:** dersom skaden skyldes uforsigtig behandling eller fejltagning, fejlagtig lagring, fejl elektrisk eller hydraulisk tilkobling eller manglende eller utilfredsstillende beskyttelse. Dersom koblingen og installationen af apparatet ikke er udført korrekt. Dersom skaden er forårsaget af tvungende grunde eller andre eksterne faktorer som ikke kan kontrolleres. Hvis det blir brukt slipemidler eller ætsende væsker, eller andre midler enn de som er anbefalt og som ikke er egnet for materialene som er brukt under konstruksjon av pumpene. Dersom du bruker produkter som overskrider de grænser som er opplyst på skiltet eller under forhold som ikke er samtykket og ved inngrep foretatt av kjøper eller uautorisert personell for å demontere også deler av apparatet, eller dersom skaden skyldes naturlig slitasje på materialene. All bruk som skiller seg fra den som er indikert i manualen for bruk og vedlikehold er ikke garantert dersom det ikke foreligger en uttrykkelig skriftlig erklæring fra produsenten. Det anbefales at du alltid leser nøye gjennom instruksjonsmanualen på forhånd. **N.B.** Dersom apparatet ikke skulle fungere, kontroller at problemet ikke skyldes andre årsaker, for eksempel strømbrydd til kontroll/kommando apparatene, eller feil håndtering. Husk og legge ved det defekte apparatet følgende dokumentasjon: Salgsdokument (faktura, kvittering) - Detaljert beskrivelse av defekten som er funnet.